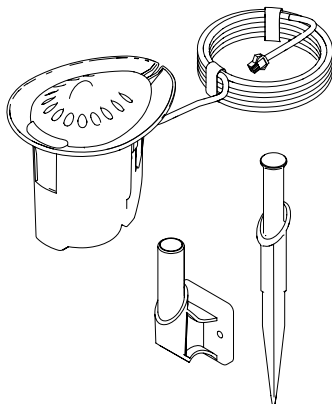




register and win!
www.kaercher.com



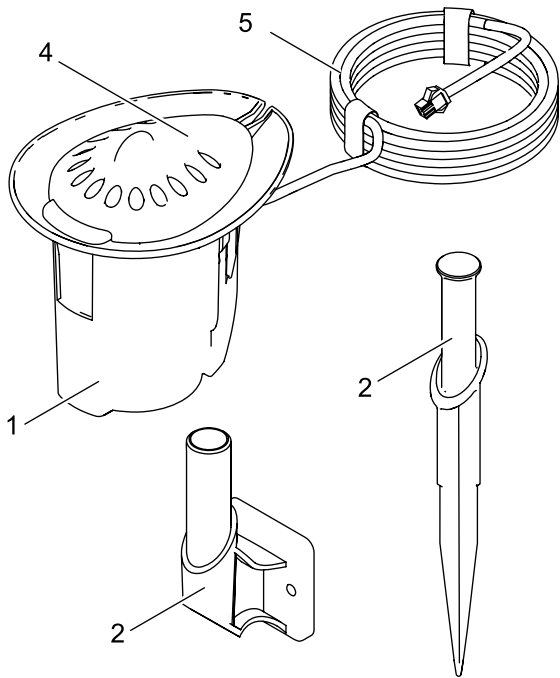
KÄRCHER

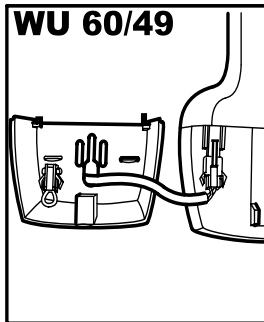
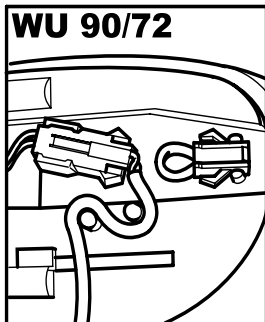
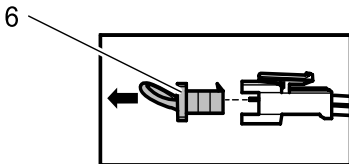
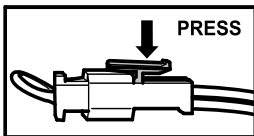


Deutsch	5
English	9
Français	13
Italiano	17
Nederlands	21
Español	25
Português	29
Ελληνικά	33









Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Dieses Gerät ist zum Anschluss an die Kärcher Bewässerungsautomaten WU 90/72 und WU 60/49 geeignet. Es unterbricht bei Regen den automatischen Programmablauf und gibt die Bewässerung bei zu geringer Feuchtigkeit wieder frei.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

Abbildungen siehe Ausklappseite!



Gerätebeschreibung

- 1 Regensensor
- 2 Wandhalterung
- 3 Bodenhalterung
- 4 Abdeckung
- 5 Verbindungskabel
- 6 Kabelbrücke (Im Lieferumfang des Bewässerungsautomaten enthalten)

Vor Inbetriebnahme

➔ Regensensor mit Wand- oder Bodenhalterung so plazieren, dass das Verbindungskabel zwischen Bewässerungsautomat und Regensensor nicht spannt. Aufstellungsort so wählen, dass Regen ungehindert aufgefangen werden kann. (Zum Beispiel können Dachvorsprünge die Funktion behindern)

Hinweis: Verbindungskabel gegebenenfalls abdecken oder auffällig kennzeichnen um Stürze oder Beschädigungen am Regensensor und Bewässerungsautomat zu vermeiden.

Inbetriebnahme

Abbildungen siehe Seite 4

- Abdeckung Anschluss für Regensensor am Bewässerungsautomaten mit einer Münze öffnen.
- Kabelbrücke entfernen und je nach Version des Bewässerungsautomaten im Gehäuse befestigen.

Hinweis: Wird der Bewässerungsautomat ohne Regensensor betrieben muss die Kabelbrücke wieder eingesteckt werden, da sonst der Bewässerungsautomat nicht funktioniert!

WU 60/49

- Kabel des Regensensors durch die Abdeckung des Bewässerungsautomaten führen.
- Kabel des Regensensors anschließen und Steckverbindung in dafür vorgesehene Rastnasen einrasten.
- Abdeckung schließen.

WU 90/72

- Kabel des Regensensors durch die Abdeckung des Bewässerungsautomaten führen.
- Vorgestanzte Kabeldurchführung an der Abdeckung vorsichtig herausbrechen.
- Abdeckung schließen.

Betrieb

Der Regensensor unterbricht je nach Niederschlagsmenge den Programmablauf des angeschlossenen Bewässerungsautomaten. Das gesammelte Wasser verdunstet und simuliert so den Wasserverbrauch im Boden. Sinkt der Flüssigkeitsstand unter den Einschalt- punkt, wird der Programmablauf wieder freigegeben.

Betrieb beenden

- Regensensor vom Bewässerungsautomat trennen.
- Kabelbrücke am Bewässerungsautomat wieder einstecken, um eine spätere Funktion ohne Regensensor zu gewährleisten.

Pflege und Wartung

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Regensensor vollständig von Wasser entleeren.
- Regensensor an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Hilfe bei Störungen

Störung	Ursache	Behebung
Regensensor unterbricht Programmfunktion des Bewässerungsautomaten nicht.	Schwimmer im Regensensor durch Verschmutzung (zum Beispiel Blüten, Insekten) blockiert.	Abdeckung am Regensensor entfernen und Regensensor unter klarem Wasser ausspülen.
Bewässerungsautomat ohne Funktion.	Verbindungskabel lose.	Steckverbindung überprüfen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Proper use

- This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.
- This appliance is suitable to be connected to the Kärcher irrigation devices WU 90/72 and WU 60/49. It interrupts the automatic programme run in case of rain and re-releases the irrigation when the moisture level sinks.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances.

Please dispose your old appliances using appropriate collection systems

Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

Operations

Check the contents of the packaging for completeness and damages when unpacking. If you detect any damages please contact your dealer.

Illustrations on fold-out page!



Description of the Appliance

- 1 Rain sensor
- 2 Wall mount
- 3 Floor mount
- 4 Cover
- 5 Connection cable
- 6 Cable bridge (included in delivery scope of the irrigation device)

Before Startup

➔ Position the rain sensor with wall or floor mount so that the connection cable between the irrigation device and the rain sensor has some slack. Choose the setup location so that rain can easily be collected. (For example, roof protrusions can hinder this function)

Note: If necessary, cover the connection cable or mark it clearly to avoid tripping or damages to the rain sensor and the irrigation device.

Start up

Illustrations on Page 4

- Use a coin to open the cover for the rain sensor on the irrigation device.
- Remove the cable bridge and attach in the housing according to the irrigation device model.

Note: If the irrigation device is used without a rain sensor, the cable bridge must be reconnected, as the irrigation device will not function otherwise!

WU 60/49

- Guide the rain sensor cable through the cover of the irrigation device.
- Connect the rain sensor cable and lock the connector into the latches.
- Close cover.

WU 90/72

- Guide the rain sensor cable through the cover of the irrigation device.
- Carefully break out the preperforated cable opening on the cover.
- Close cover.

Operation

The rain sensor will interrupt the programme run of the connected irrigation device depending on the amount of precipitation. The collected water evaporates and thus simulates the water use in the ground. If the fluid level falls below the setpoint, the programme run is once again activated.

Finish operation

- ➔ Disconnect the rain sensor from the irrigation device.
- ➔ Reconnect the cable bridge on the irrigation device to ensure a subsequent function without rain sensor.

Maintenance and care

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Storage

- ➔ Completely drain all water from the rain sensor.
- ➔ Store the rain sensor at a dry and frost-free location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The rain sensor will not interrupt the programme function of the irrigation device.	Floater in the rain sensor is blocked by contamination (e.g. leaves, insects).	Remove the cover from the rain sensor and rinse the rain sensor with clear water.
Irrigation device not functioning.	Loose connecting cable.	Check the connector.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Utilisation conforme

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.
- Cet appareil est destiné au raccordement avec l'arroseur automatique Kärcher WU 90/72 et WU 60/49. Il interrompt le déroulement automatique du programme en cas de pluie et débloque l'arrosage lorsque l'humidité est trop basse.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

Utilisation

Lors du déballage, contrôler la présence de l'intégralité du matériel et d'éventuels dommages. Si des dégâts imputables au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Illustrations, cf. côté escamotable !



Description de l'appareil

- 1 Capteur de pluie
- 2 Support mural
- 3 Support au sol
- 4 Capot
- 5 Câbles de connexion
- 6 Pont de câbles (inclus dans la fourniture de l'arroseur automatique)

Avant la mise en service

- ➔ Positionner le capteur de pluie avec support mural ou support au sol de telle manière que le câble de connexion entre l'arroseur automatique et le capteur de pluie ne soit pas tendu. Choisir le site d'installation de telle manière que la pluie y tombe sans gêne (des avancées de toit par exemple peuvent gêner la fonction).

Note : Recouvrir le cas échéant le câble de connexion ou l'identifier de manière visible pour éviter les chutes ou les endommagements sur le capteur de pluie et l'arroseur automatique.

Mise en service

Illustrations voir page 4

- Ouvrir le couvercle du raccord pour le capteur de pluie sur les arroseurs automatiques avec une pièce.
- Retirer le pont de câbles et fixer dans le logement en fonction de la version des arroseurs automatiques.

Remarque : Si l'arroseur automatique est exploité sans capteur de pluie, le pont de câbles doit être enfiché de nouveau, car dans le cas contraire, l'arroseur automatique ne fonctionne pas !

WU 60/49

- Faire passer le câble du capteur de pluie à travers le couvercle de l'arroseur automatique.
- Raccorder le câble du capteur de pluie et enclencher la connexion enfichée dans le nez d'enclenchement prévu à cet effet.
- Fermer le couvercle.

WU 90/72

- Faire passer le câble du capteur de pluie à travers le couvercle de l'arroseur automatique.
- Briser les traversées de câbles pré-estampées sur le couvercle avec précaution.
- Fermer le couvercle.

Fonctionnement

Suivant la quantité de précipitations, le capteur de pluie interrompt le déroulement du programme de l'arroseur automatique raccordé. L'eau collectée s'évapore et simule ainsi la consommation d'eau dans le sol. Si le niveau de fluide descend sous le point de mise en service, le déroulement du programme est de nouveau débloqué.

Fin de l'utilisation

- ➔ Séparer le capteur de pluie de l'arroseur automatique.
- ➔ Enficher de nouveau le pont de câbles sur l'arroseur automatique pour garantir un fonctionnement ultérieur sans capteur de pluie.

Entretien et maintenance

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entreposage

- ➔ Vider complètement l'eau du capteur de pluie.
- ➔ Entreposer le capteur de pluie dans un endroit sec et protégé du gel.

Assistance en cas de panne

Panne	Cause	Remède
Le capteur de pluie n'interrompt pas la fonction de programme de l'arroseur automatique.	Flotteur bloqué dans le capteur de pluie en raison d'impuretés (par ex. fleurs, insectes).	Retirer le couvercle sur le capteur de pluie et rincer celui-ci à l'eau claire.
Arroseur automatique sans fonction.	Câble de raccordement desserré.	Contrôler la connexion enfichée.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è indicato per il collegamento agli automatismi di irrigazione Kärcher WU 90/72 e WU 60/49. Esso interrompe in caso di pioggia la sequenza automatica del programma e riattiva l'irrigazione nel caso di un'umidità troppo scarsa.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Uso

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia al completo e che non presenti danneggiamenti. Nel caso in cui si riscontrino danni informare immediatamente il proprio rivenditore.

Figure riportate sulla pagina pieghevole!



Descrizione dell'apparecchio

- 1 Sensore pioggia
- 2 Sostegno a parete
- 3 Sostegno a pavimento
- 4 Copertura
- 5 Cavo di collegamento
- 6 Ponticellatura cavo (compresa nella fornitura dell'automatismo di irrigazione)

Prima della messa in funzione

- ➔ Posizionare il sensore pioggia con il sostegno a parete oppure a pavimento in modo tale che il cavo di collegamento non si tenda tra l'automatismo di irrigazione ed il sensore pioggia. Selezionare un luogo di installazione in cui la pioggia possa scorrere senza ostacoli. (il funzionamento può essere ostacolato ad esempio da sopralti del tetto)

Nota: Coprire all'occorrenza il cavo di collegamento o contrassegnarlo in modo tale da evitare cali o danneggiamenti sul sensore pioggia o l'automatismo di irrigazione.

Messa in funzione

Figure vedi pag. 4

- ➔ Aprire la copertura del collegamento del sensore pioggia sull'automatismo di irrigazione con una moneta.
- ➔ Rimuovere la ponticellatura del cavo e fissarla nell'alloggiamento in base alla versione dell'automatismo di irrigazione.

Avviso: Nel caso in cui l'automatismo di irrigazione venga utilizzato senza sensore pioggia è necessario inserire nuovamente la ponticellatura del cavo altrimenti l'automatismo di irrigazione non funziona!

WU 60/49

- ➔ Condurre il cavo del sensore pioggia attraverso la copertura dell'automatismo di irrigazione.
- ➔ Collegare il cavo del sensore pioggia ed agganciare il collegamento a spina nei relativi nasi di aggancio.
- ➔ Chiudere la copertura.

WU 90/72

- ➔ Condurre il cavo del sensore pioggia attraverso la copertura dell'automatismo di irrigazione.
- ➔ Estrarre il passacavo dalla copertura.
- ➔ Chiudere la copertura.

Funzionamento

Il sensore pioggia interrompe in base alla quantità di pioggia il programma dell'automatismo di irrigazione. L'acqua raccolta evapora e simula in questo modo il consumo di acqua nel terreno. Se il livello del liquido scende al di sotto del punto di azionamento, riparte il programma.

Dopo l'uso

- ➔ Scollegare il sensore pioggia dall'automatismo di irrigazione.
- ➔ Introdurre nuovamente la ponticellatura nell'automatismo di irrigazione per garantire un successivo funzionamento senza sensore pioggia.

Cura e manutenzione

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Supporto

- ➔ Svuotare completamente l'acqua dal sensore pioggia.
- ➔ Riporre il sensore pioggia in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Guida alla risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Il sensore pioggia non interrompe il programma dell'automatismo di irrigazione.	Galleggiante nel sensore pioggia bloccato da impurità (ad es. foglie, insetti).	Rimuovere la copertura del sensore pioggia e sciacquare il sensore pioggia sotto acqua pulita.
Automatismo di irrigazione non funziona.	Cavo di collegamento staccato.	Verificare il collegamento a spina.

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Beste klant,



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.
- Dit apparaat is geschikt voor de aansluiting op de automatische besproeiingssystemen van Kärcher WU 90/72 en WU 60/49. Het onderbreekt bij regen het automatische programmaverloop en geeft de besproeiing bij een te lage vochtigheidsgraad opnieuw vrij.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Bediening

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op volledigheid en beschadigingen. Neem ingeval van opmerkingen contact op met uw dealer.

Afbeeldingen zie uitklapbaar blad!



Beschrijving apparaat

- 1 Regensensor
- 2 Wandhouder
- 3 Vloerhouder
- 4 Afdekking
- 5 Verbindingskabel
- 6 Kabelbrug (behoort tot de het leveringspakket van het automatische besproeiingssysteem)

Voor ingebruikneming

➔ Regensensor met wand- of vloerhouder zodanig plaatsen dat de verbindingskabel tussen het automatische besproeiingssysteem en de regensensor niet aangespannen is. Opstelplaats zodanig kiezen dat regen ongehinderd opgevangen kan worden. (dakoverstekken kunnen bijvoorbeeld de functie belemmeren)

Instructie: Verbindingskabel indien nodig afdekken of duidelijk markeren om valpartijen of beschadigingen van de regensensor en het automatische besproeiingssysteem te vermijden.

Ingebruikneming

Afbeeldingen: zie pagina 4

- ➔ Afdekking aansluiting voor regensensor aan het automatische besproeiingssysteem met een muntstuk openen.
- ➔ Kabelbrug verwijderen en afhankelijk van de versie van het automatische besproeiingssysteem in de behuizing bevestigen.

Instructie: Wanneer het automatische besproeiingssysteem zonder regensensor gebruikt wordt, moet de kabelbrug opnieuw aangebracht worden aangezien het automatische besproeiingssysteem anders niet werkt!

WU 60/49

- ➔ Kabel van de regensensor door de afdekking van het automatische besproeiingssysteem steken.
- ➔ Kabel van de regensensor aansluiten en de steekverbinding laten vastklikken in de daartoe voorziene grendelpunten.
- ➔ Afdekking sluiten.

WU 90/72

- ➔ Kabel van de regensensor door de afdekking van het automatische besproeiingssysteem steken.
- ➔ Voorgestante kabeldoorvoering aan de afdekking voorzichtig losmaken.
- ➔ Afdekking sluiten.

Gebruik

De regensensor onderbreekt het programmaverloop van het aangesloten automatische besproeiingssysteem in functie van de hoeveelheid neerslag. Het verzamelde water verdampt en simuleert zo het waterverbruik in de grond. Wanneer het vloeistofniveau onder het inschakelpunt daalt, wordt het programmaverloop opnieuw vrijgegeven.

De werkzaamheden beëindigen

- ➔ Regensensor scheiden van het automatische besproeiingssysteem.
- ➔ Kabelbrug aan het automatische besproeiingssysteem er opnieuw insteken om een latere functie zonder regensensor te garanderen.

Onderhoud

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

- ➔ Water volledig uit de regensensor aflaten.
- ➔ Regensensor op een droge en vorstvrije plaats wegzetten.

Hulp bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Regensensor onderbreekt programma-functie van het automatische besproeiingssysteem niet.	Vlotter in de regensensor geblokkeerd door verontreiniging (bijvoorbeeld bloesems, insecten).	Afdekking aan de regensensor verwijderen en regensensor onder zuiver water uitspoelen.
Automatisch besproeiingssysteem functioneert niet.	Verbindingskabel los.	Steekverbinding controleren.

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

- Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.
- Este aparato es apto para su conexión a los equipos automáticos de riego de Kärcher WU 90/72 y WU 60/49. En caso de lluvia interrumpe el funcionamiento automático del programa y lo vuelve a accionar si el nivel de humedad es demasiado bajo.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el

comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Manejo

Verifique durante el desembalaje que no falte ninguna pieza ni haya daños. Si debe hacer alguna reclamación, informe a su distribuidor.

Ilustraciones, véase la contraportada.



Descripción del aparato

- 1 Sensor de lluvia
- 2 Soporte mural
- 3 Soporte para suelo
- 4 Cubierta
- 5 Cable de conexión
- 6 Puente de cable (incluido en el volumen de suministro del equipo automático de riego)

Antes de la puesta en marcha

- ➔ Colocar el sensor de lluvia con el soporte mural o de suelo de modo que el cable de conexión entre el equipo automático de riego y el sensor de lluvia no quede tenso. Elegir el lugar de emplazamiento de modo que pueda recogerse la lluvia sin obstáculos. (Por ejemplo los salientes del tejado pueden obstaculizar el funcionamiento)

Nota: En este caso cubrir el cable de conexión o señalizarlo claramente para evitar caídas o daños en el sensor de lluvia y en el equipo automático de riego.

Puesta en marcha

Ilustraciones, véase la página 4

- ➔ Abrir con una moneda la cubierta de la conexión para el sensor de lluvia en el equipo automático de riego.
- ➔ Retirar el puente de cable y fijarlo en la carcasa dependiendo de la versión del equipo automático de riego.

Nota: Si se utiliza el equipo automático de riego sin sensor de lluvia, hay que volver a insertar el puente de cable, pues de lo contrario el equipo automático de riego no funcionará.

WU 60/49

- ➔ Introducir el cable del sensor de lluvia por la cubierta del equipo automático de riego.
- ➔ Conectar el cable del sensor de lluvia y encajar la conexión de enchufe en las lengüetas previstas expresamente para estos fines.
- ➔ Cerrar la cubierta.

WU 90/72

- ➔ Introducir el cable del sensor de lluvia por la cubierta del equipo automático de riego.
- ➔ Dejar libre el paso de cable ya marcado en la cubierta, rompiendo cuidadosamente el material sobrante.
- ➔ Cerrar la cubierta.

Funcionamiento

Dependiendo de la cantidad de precipitaciones, el sensor de lluvia interrumpe el funcionamiento del programa del equipo automático de riego conectado. El agua recogida se evapora y de ese modo simula el consumo de agua en el suelo. Si el nivel de líquido desciende hasta el punto de conexión, el programa vuelve a funcionar.

Finalización del funcionamiento

- ➔ Separar el sensor de lluvia del equipo automático de riego.
- ➔ Volver a insertar el puente de cables en el equipo automático de riego, para garantizar un funcionamiento posterior sin sensor de lluvia.

Conservación y mantenimiento

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Cojinete

- ➔ Vaciar totalmente el sensor de lluvia, sacando todo el agua.
- ➔ Guardar el sensor de lluvia en un lugar seco y protegido de las heladas.

Ayuda en caso de avería

Avería	Causa	Modo de subsanarla
El sensor de lluvia no interrumpe el funcionamiento del programa del equipo automático de riego.	Flotador bloqueado por suciedad en el sensor de lluvia (por ejemplo flores, insectos).	Retirar la cubierta del sensor de lluvia y aclarar el sensor de lluvia con agua limpia.
Equipo automático de riego no funciona.	El cable de conexión está desconectado.	Comprobar la conexión de enchufe.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Estimado cliente,



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Utilização conforme as disposições

- Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial.
- Este aparelho é adequado para a conexão aos aparelhos de irrigação Kärcher WU 90/72 e WU 60/49. Este interrompe, em caso de chuva, a sequência automática do programa e reinicia a rega em caso de pouca humidade.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Manuseamento

Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo da embalagem e eventuais danos. No caso de danos ou falta de material, informe o seu revendedor.

Ver figuras na página desdobrável!



Descrição da máquina

- 1 Sensor de chuva
- 2 Suporte de parede
- 3 Suporte de solo
- 4 Cobertura
- 5 Cabo de ligação
- 6 Ponte de cabos (incluída no volume de fornecimento do aparelho de irrigação)

Antes de colocar em funcionamento

- ➔ Posicionar o sensor de chuva com o suporte de parede e de solo, de forma que o cabo de ligação entre o aparelho de irrigação e o sensor de chuva não fique esticado. Escolher o local de instalação, de forma a permitir o contacto livre com chuva. (Neste contexto, as cornijas podem influenciar negativamente o funcionamento)

Aviso: Cobrir eventualmente o cabo de ligação, de modo a evitar quedas ou danos no sensor de chuva e no aparelho de irrigação.

Colocação em funcionamento

Figuras veja página 4

- Abrir a cobertura da ligação do sensor de chuva no aparelho de irrigação com uma moeda.
- Remover a ponte de cabos e fixar na carcaça, consoante a versão do aparelho de irrigação.

Aviso: Se o aparelho de irrigação for operado sem sensor de chuva é necessário voltar a inserir a ponte de cabos, de modo a permitir o funcionamento do aparelho de irrigação!

WU 60/49

- Conduzir o cabo do sensor de chuva pela cobertura do aparelho de irrigação.
- Ligar o cabo do sensor de chuva e encaixar a ligação de encaixe nos respectivos botões de encaixe.
- Fechar a cobertura.

WU 90/72

- Conduzir o cabo do sensor de chuva pela cobertura do aparelho de irrigação.
- Abrir (partir) cuidadosamente as passagens de cabos pré-concebidas na cobertura.
- Fechar a cobertura.

Funcionamento

O sensor de chuva interrompe, consoante a intensidade da pluviosidade, a sequência do programa do aparelho de irrigação conectado. A água acumulada evapora, simulando o consumo de água pelo solo. Se o nível do líquido baixar para níveis inferiores ao ponto de activação, o programa é novamente activado.

Desligar o aparelho

- ➔ Separar o sensor de chuva do aparelho de irrigação.
- ➔ Voltar a inserir a ponte de cabos no aparelho de irrigação, de modo a assegurar um funcionamento posterior sem sensor de chuva.

Conservação e manutenção

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Armazenamento

- ➔ Esvaziar toda a água do sensor de chuva.
- ➔ Guardar o sensor de chuva num local seco e protegido contra geada.

Ajuda em caso de avarias

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
O sensor de chuva não interrompe a sequência programada do aparelho de irrigação.	Flutuador no sensor de chuva bloqueado por sujidade (p. ex. folhagem, insectos).	Remover a cobertura do sensor de chuva e lavar o sensor de chuva sob água corrente.
Aparelho de irrigação sem função.	Cabo de ligação solto.	Verificar a ligação de encaixe.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Αρμόζουσα χρήση

- Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για σύνδεση στα αυτόματα συστήματα άρδευσης WU 90/72 και WU 60/49 της Kdcher. Διακόπτει την αυτόματη εξέλιξη των προγραμμάτων σε περίπτωση βροχής και επανεκκινεί την άρδευση όταν τα επίπεδα υγρασίας είναι χαμηλά.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε τη προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας

που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευθήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Χειρισμός

Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για ελλείψεις και βλάβες. Σε περίπτωση παραπόνων ενημερώστε το κατάστημα.

Εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα!



Περιγραφή της συσκευής

- 1 Αισθητήρας βροχής
- 2 Στήριγμα τοίχου
- 3 Στήριγμα δαπέδου
- 4 Κάλυμμα
- 5 Καλώδιο σύνδεσης
- 6 Γέφυρα καλωδιώσεων (περιλαμβάνεται στη συσκευασία του αυτόματου συστήματος άρδευσης)

Πριν τη θέση σε λειτουργία

- ➔ Τοποθετήστε τον αισθητήρα βροχής στον τοίχο ή στο έδαφος, έτσι ώστε να μην τεντώνεται το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ του αυτόματου συστήματος άρδευσης και του αισθητήρα βροχής. Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης, ώστε η βροχή να

συλλαμβάνεται ανεμπόδιστα. (Για παράδειγμα, τα πρόστεγα ενδέχεται να εμποδίζουν τη λειτουργία)

Σημείωση: Εάν είναι αναγκαίο, καλύψτε ή σημάνετε το καλώδιο σύνδεσης, ώστε να αποφύγετε πτώσεις ή βλάβες στον αισθητήρα βροχής και στο αυτόματο σύστημα άρδευσης.

Ενεργοποίηση

Εικόνες βλέπε σελίδα 4

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα της σύνδεσης του αισθητήρα βροχής στο αυτόματο σύστημα άρδευσης με ένα κέρμα.
- ➔ Αφαιρέστε τη γέφυρα καλωδιώσεων και στερεώστε την στο περίβλημα ανάλογα με την έκδοση του αυτόματου συστήματος άρδευσης.

Σημείωση: Εάν το αυτόματο σύστημα άρδευσης λειτουργεί χωρίς αισθητήρα βροχής, η γέφυρα καλωδιώσεων πρέπει να τοποθετηθεί στη θέση της, διαφορετικά το αυτόματο σύστημα άρδευσης δεν θα λειτουργεί!

WU 60/49

- ➔ Περάστε το καλώδιο του αισθητήρα βροχής μέσα από το κάλυμμα του αυτόματου συστήματος άρδευσης.
- ➔ Συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα βροχής και ασφαλίστε το βύσμα στα ειδικά για το σκοπό αυτό δόντια ασφάλισης.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα.

WU 90/72

- ➔ Περάστε το καλώδιο του αισθητήρα βροχής μέσα από το κάλυμμα του αυτόματου συστήματος άρδευσης.
- ➔ Σπάστε προσεκτικά τη διάτρητη διέλευση καλωδίων στο κάλυμμα.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα.

Λειτουργία

Ο αισθητήρας βροχής διακόπτει την εξέλιξη των προγραμμάτων του συνδεδεμένου αυτόματου συστήματος άρδευσης αναλόγως της ποσότητας βροχόπτωσης. Το νερό που συλλέγεται εξατμίζεται και προσομοιώνει έτσι την απορρόφηση νερού από το έδαφος. Εάν η στάθμη υγρού πέσει κάτω από το σημείο ενεργοποίησης, δίνεται εντολή για συνέχιση του προγράμματος.

Τερματισμός λειτουργίας

- ➔ Αποσυνδέστε τον αισθητήρα βροχής από το αυτόματο σύστημα άρδευσης.
- ➔ Εισάγετε ξανά τη γέφυρα καλωδιώσεων στο αυτόματο σύστημα άρδευσης, για να εξασφαλίσετε την περαιτέρω λειτουργία χωρίς αισθητήρα βροχής.

Φροντίδα και συντήρηση

Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

- ➔ Αδειάστε εντελώς το νερό από τον αισθητήρα βροχής.
- ➔ Φυλάξτε τον αισθητήρα βροχής σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο αισθητήρας βροχής δεν διακόπτει τη λειτουργία του προγράμματος στο αυτόματο σύστημα άρδευσης.	Εμπλοκή στον πλωτήρα του αισθητήρα βροχής λόγω ρύπων (για παράδειγμα άνθη, έντομα).	Αφαιρέστε το κάλυμμα του αισθητήρα βροχής και ξεπλύνετε τον αισθητήρα βροχής με καθαρό, τρεχούμενο νερό.
Αυτόματο σύστημα άρδευσης χωρίς λειτουργία.	Αποσυνδεδεμένο καλώδιο σύνδεσης.	Ελέγξτε τη σύνδεση του βύσματος.

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kdcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

- A** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00
- AUS** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300
- B / LUX** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11
- CH** Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863
- CZ** Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodůlky, Phone:(02) 3552-1665
- D** Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Gejlhvegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67
- E** Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68
- F** Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70
- FIN** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153
- GB** Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200
- H** Kärcher Hungária Kft, Tormásrét út 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863
- I** Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77
- IRL** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77
- KOR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000
- MAL** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148
- N** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00
- NL** Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603
- PRC** Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoqiao 200131, Phone: (021) 5046-3579
- P** Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222
- RUS** Kärcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48
- S** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra, Phone: (031) 577-300
- SGP** Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708
- TWN** Kärcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626
- UA** Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575
- UAE** Kärcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776
- ZA** Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360